

Al Doilea Simpozion Internațional de Lingvistică Japoneză și
Metodologia Predării Limbii Japoneze

București, 8 – 9 septembrie 2007

ORGANIZATOR: Asociația Profesorilor de Limba Japoneză din România (APJR), cu sprijinul Japan Foundation

COLABORATORI: Universitatea București, Asociația Profesorilor de Limba Japoneză din Bulgaria

LOCUL DE DESFĂȘURARE: Amf. Hasdeu, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Str. Edgar Quinet nr. 5-7, et. 2

PROGRAM

Sâmbătă, 8 septembrie

- 9:30 – 10:00 întâmpinarea participanților (distribuire hand-out-uri, ecusoane, dosare cu informații)
- 10:00 – 10:20 Ceremonia de deschidere a simpozionului
 - prezentarea invitațiilor și participanților
 - Discursuri: Prof. dr. Ioan Pânzaru, Rectorul Universității din București
 Excelența sa, dl. Ambasador Extraordinar și Plenipotențiar Kanji Tsushima
- 10:20 – 10:40 Alocuțiunea domnului director Hideo Fukushima (Departamentul de Planificare, Ministerul Afacerilor Externe) despre noul program de voluntari japonezi și discuții pe baza acestuia
- 10:40 – 11:00 Pauză

Prezentare specială:

Programe de specializare pentru profesorii de limba japoneză organizate de Fundația Japonia în Europa

- 11:00 – 11:50 Ruxandra Raianu (Universitatea București), Magdalena Ciubăncan (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj):
 Participarea la Stagiul de specializare pentru profesorii de limba japoneză din Alsacia

Secțiunea „Metodologia predării limbii japoneze” (prezentare – 20 min., discuții – 10 min.)

- 11:50 – 12:20 Carmen Dinu (Școala Japoneză, București): *Teaching Japanese using Manga and Anime*
- 12:20 – 12:50 Mieko Hirano (Universitatea București): 「日本文化」授業での発表活動における協同的振返り—
 学習者間でのピア評価実践 („Autoevaluarea studenților la cursurile de cultură japoneză în cazul
 prezentărilor orale”)
- 12:50 – 13:20 Alexandra Mustăța (Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”), Roman Pașca (Universitatea
 București): *What Makes Them Tick? The Motivation(s) of Students of Japanese*
- 13:20 – 13:25 anunțuri din partea organizatorilor
- 13:25 – 15:00 Masa de prânz

Secțiunea „Lingvistică japoneză” (prezentare – 20 min., discuții – 10 min.)

- 15:00 – 15:30 Anca Foçșeneanu (Universitatea București): *Dictionary of iconic expressions in Japanese* に見られる擬声
 語・擬音語の定義 (意味) の分析 („Analiza definițiilor de dicționar ale onomatopeelor japoneze –
 cazul dicționarului *Dictionary of iconic expressions in Japanese*)
- 15:30 – 16:00 Oana Tarciniu-Roman (Liceul Ion Creangă, București): *Japanese onomatopoeia and the sound-image
 relation*
- 16:00 – 16:30 Steluța Maxim (Universitatea București, Centrul de limbi străine Ariel): 現代日本語の行方：大人気、
 若者に影響を与える「嵐」ミュージック・グループ („Tendințe în limba japoneză modernă:
 influența grupului muzical *Arashi*”)
- 16:30 – 16:35 anunțuri din partea organizatorilor
- 16:35 Sfârșitul primei zile

- 18:00 – 19:30 Recepție (Domnul Ambasador ne-a făcut onoarea de a ne invita la reședința Excelenței Sale)

Duminică, 9 septembrie

10:00 – 10:30 distribuire hand-out-uri

Secțiunea „Lingvistică japoneză” (prezentare – 20 min., discuții – 10 min.)

10:30 – 11:00 Mădălina Bunescu (Masteratul de Studii Asiatice, Universitatea București): *Aspects of the Japanese Concept of Social Face-Revising – Brown and Levinson`s Theory*

11:00 – 11:30 Cristina Roșoga (Liceul Ion Creangă, București): 若者言葉の形成方法 („Modalități de formare a cuvintelor în limbajul tinerilor”)

11:30 – 12: 00 Pauză

12:00 – 12:30 Roman Pașca (Universitatea București): 谷崎潤一郎「陰翳礼讃」に見られる「実用」という名詞の意味とそのルーマニア語訳 („Sensurile substantivului *jitsuyō* în *In`ei raisan* de Jun`ichirō Tanizaki și traducerea acestora în limba română”)12:30 – 13:00 Ruxandra Raianu (Universitatea București): 日本語の指小辞「コ」について—エウエ語とルーマニア語の対照 („Diminutivul *ko* în limba japoneză – o comparație cu limba ewe și limba română”)

13:00 – 14:30 Pauză pentru masa de prânz

Secțiunea „Prezentare de instituții în care se predă limba japoneză și de proiecte de colaborare” (prezentare – 15 min., discuții – 10min.)

14:30 – 14:55 Mihaela Butnariu, Miyuki Minemura: ブカレスト日本語学校 (Școala de limba japoneză din București)

14:55 – 15:20 Anca Foçseneanu: ルーマニア日本語教師会とブルガリア日本語教師会との協力 (Proiecte de colaborare ale Asociației Profesorilor de Limba Japoneză din România și Asociației Profesorilor de Limba Japoneză din Bulgaria)

15:20 – 15:45 Steluța Maxim: ブカレスト大学アリエール言語センター (Limba japoneză la Centrul de limbi străine Ariel)

15:45 – 16:00 Festivitate de încheiere (poză de grup etc.)